

INTERVIEWING VICTIMS AND VULNERABLE GROUPS:

مقابلة الضحايا والفئات الهشة.



1

When you interview victims or survivors of war, abuse, oppression

حتى في المقابلات مع الضحايا أو الناجين من الحروب أو القمع أو التعسف



- You voluntarily give them the power and control -- but you still are the one who makes that decision

أنت تمنحهم طواعية القوة والسيطرة- لكن تبقى أنت من يتخذ القرار خلال المقابلة

3

With victims, at times you **relinquish control** - --which you never do in other interviews -- and **give them the power to stop or not answer**

الفارق الكبير: بالنسبة للضحايا أنت تغير الجهة المتحكمة - - وهو
ما لا تفعله أبداً في مقابلات
أخرى- فتمنحهم القدرة على التوقف أو عدم الإجابة



4



WHY IS IT **SO IMPORTANT** TO GIVE VICTIMS OR SURVIVORS
THIS POWER?

لماذا من المهم جداً منح الضحايا
والناجين هذه السلطة/ القوة؟

5

BECAUSE BEING A VICTIM IS DEFINED BY NOT HAVING POWER OR AGENCY OVER YOUR LIFE...
YOU ARE RETURNING TO THEM THE POWER THEY HAVE BEEN DENIED

لأنه أن تكون ضحية يعني أنك لا تملك
القوة أو السيطرة على حياتك...
أنت تعيد إليهم القوة التي حرموها منها



6

INTERVIEWING VICTIMS: GIVE THEM THE POWER...

في المقابلة مع الضحايا: امنحهم السلطة...

- "It's up to you, if anything makes you uncomfortable or do you don't want to talk about something, that's up to you..."

الأمر يعود إليك، إذا أزعجك شيء أو لم ترد الحديث
عن موضوع فكما تريد.



9

INTERVIEWING VICTIMS AND VULNERABLE GROUPS:

مقابلة الضحايا والفئات الهشة:

How to balance between not being emotionally involved and not caring about their suffering?

كيف توازن بين عدم التورط عاطفياً معهم وبين الاستخفاف بمعاناتهم؟



Acknowledge your uncomfortableness, your emotions

عليك أن تقر بعدم ارتياحك وأن تعترف بمشاعرك

10

BE HONEST AND HUMBLE

كن صادقاً وإنسانياً

• "These are painful and difficult questions, but I have to ask them ..."

"هذه أسئلة مؤلمة وصعبة، لكن علي طرحها..."



11

How you **behave** in the field is important

ما أهمية سلوكك في موقع التصوير



- How you dress
- How you talk with your cameraperson

• كيف تختار ملابسك

• كيف تتعاطى مع المصور

12

People are not natural story-tellers,
you **have to guide them**

الناس ليسوا رواة قصص، عليك توجيههم



Make them the stars of their own movies

اجعلهم نجوم أفلامهم الخاصة

13

WHEN YOU INTERVIEW VICTIMS:

ASK OPEN-ENDED QUESTIONS

TAKE THEM SLOWLY THROUGH THE EVENTS:

- TELL US WHAT HAPPENED THAT MORNING?
- THEN WHAT HAPPENED? WHAT DID YOU SEE?
- THEN WHAT HAPPENED NEXT? WHAT DID YOU SEE?

عندما تقابل ضحية


اطرح أسئلة مفتوحة
رافقهم ببطء إلى قلب الحدث
• أخبرنا ماذا حدث ذلك الصباح؟
إذا حدث بعدها؟ ماذا رأيت؟
• ماذا حدث بعد ذلك؟ ماذا شاهدت؟



14

The powerful lie and hide.
The powerless may hide the truth for different reasons

**الأقوياء يكذبون ويختبئون.
الضعفاء يمكن أن يخفوا الحقيقة لأسباب مختلفة**



You can be **probing** without being intrusive

يمكنك أن تكون متحققاً من دون أن تتطفل

15

A mother was jailed and accused of killing her infant daughter

سجن امرأة بتهمة قتل ابنتها الرضيعة



CANADA
"I fought back": A mother's fight to clear her name in toddler death
لقد حاربت: نضال امرأة لتتطيف اسمها في وفاة طفلة

We helped to prove that Brenda Waudby was innocent. But she admitted she was a cocaine addict and had been a bad mother ...

ساعدنا لإثبات براءة براندا وادبي. لكنها اعترفت بأنها بانت مدمنة على الكوكايين وأماً سيئة...

Watch the full documentary <https://vimeo.com/326023127>

16

STILL, YOU CAN PUSH SOMEONE EVEN IF THEY ARE A VICTIM...

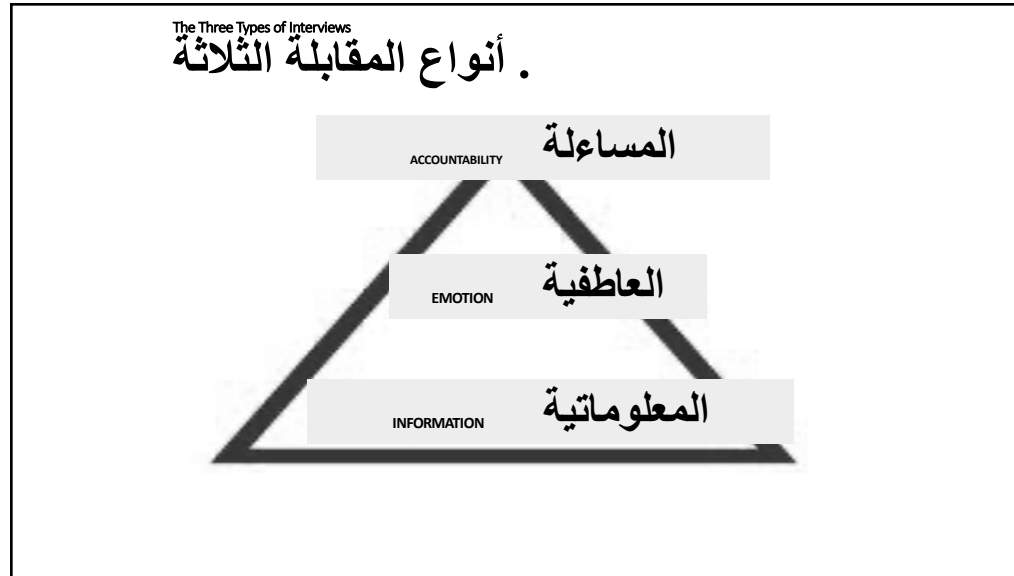
يضاً، يمكنك الضغط على شخص ما حتى لو كان ضحية

Question: CAN YOU SEE WHY THE POLICE WOULD SUSPECT YOU OF KILLING YOUR DAUGHTER BECAUSE YOU WERE A COCAINE ADDICT, YOU WERE A BAD MOTHER?

سؤال: هل تدركين سبب شكوك الشرطة في أنك قتلت ابنتك لأنك كنت مدمنة على الكوكايين ، كنت أماً سيئة؟



17



19

TOO MUCH INFORMATION,
NOT ENOUGH EMOTION

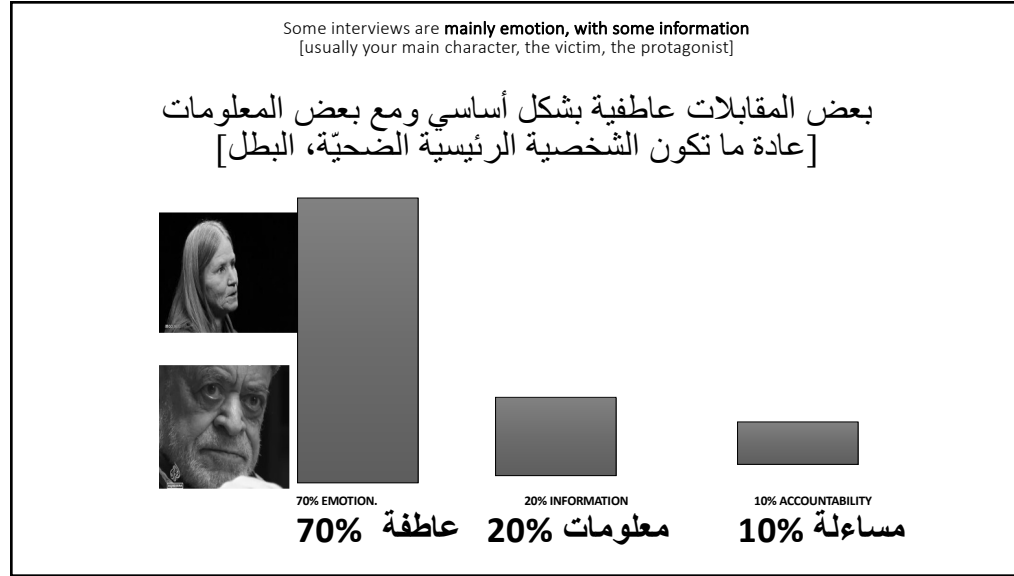
الكثير من المعلومات
القليل من العاطفة

Too often your interviews and the clips you show of your protagonist are full of FACTS, not FEELINGS

في كثير من الأحيان تكون المقابلات التي تجريها
والمقاطع التي تختارها
لبطل القصة مليئة بالوقائع، لا بالعاطفة

The block contains three small black and white photographs at the bottom. From left to right: an older man with a beard, a woman wearing a headscarf, and a young man with his hand near his face.

20



21

تمرين للمجموعة: إجراء مقابلة مع ضحية

• تصل إلى بلدة في أوكرانيا قد تحررت للتو من القوات الروسية
• هناك تقارير عن حدوث فظائع هناك
• قابلت شخصاً يقف خارج بيته، باكياً
• هم مستعدون لإخبارك ماذا حدث.

- You arrive in a town in Ukraine that has just been liberated from the Russian troops
- There are reports of terrible atrocities
- You meet a person standing outside their home, crying
- They are willing to tell you what happened.

22